

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）</p>	<p><input type="checkbox"/>藝術節 <input type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input checked="" type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展</p> <p>活動名稱（中文）：波蘭調解雙年展、德國漢諾威浮士德美術館聯展 （英文）：Mediations Biennale、KV Kunsthalle Hannover e.V.- URBAN TOUCH</p> <p>網站：http://mediations.pl/biennale/、 http://www.kulturzentrum-faust.de/veranstaltungen/oktober/21-10-16-urban-touch.html</p> <p>主辦單位（中文）：波蘭調解雙年展、德國漢諾威浮士德美術館 （英文）：Mediations Biennale、KV Kunsthalle Hannover e.V.</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/舞團名稱（中文）：波蘭調解雙年展、德國漢諾威浮士德美術館 （英文）：Mediations Biennale、KV Kunsthalle Hannover e.V. 網站：http://mediations.pl/biennale/、http://www.kulturzentrum-faust.de/</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元 2015 年 10 月 01 日～ (迄)西元 2016 年 11 月 6 日</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1) Muzeum Narodowe w Poznaniu (2) Muzeum Archidiecezjalne w Poznaniu (3) Centrum Kultury Zamek (4) MONA Inner Spaces (5) Galeria U Jezuitów (6) Pawilon Nowa Gazownia (7) Rodriguez Gallery (8) Raczej Gallery (9) YES Gallery (10) KunsthalleFaust (11) ehem.Gerhard-Uhlhorn-Kirche</p>
<p>※四、活動簡介(或藝術節</p>	<p>波蘭調解雙年展 Mediations Biennale Poznań 調解雙年展是目前在中歐最大的視覺藝術活動，也是在波蘭最大的視覺藝術活動。其在歐洲的中心位置，在多種文化的交匯點，使得它能夠承擔起亞洲和歐洲之間的調停角色。波蘭的地理位置，在兩大洲的交匯點，激發這種獨特的文化視角發展，與西歐的後殖民主義不同。中歐藝術是各種相互影響的結果：社會，歷史，民族，宗教，文化和審美觀。處於歐洲主要趨勢的邊緣，它成功地產出全新的藝術現象和宣言。雖然，要談論中歐藝術作為一個獨立</p>

<p>起源、特色、重要性與現況) (約 400 字)</p>	<p>及連貫的現實是相當困難的，與它的每一次相遇都將再度引起迫切需要為它正名的獨特現象，所以這也深深紮根於該地區的現實面。</p> <p>此悠久的調解傳統也逐漸催生出調解雙年展，這可以追溯到1989年，當時名為「文明與文化」的一場研討會及一系列的國際展覽在波茲南舉行。一年一度的國際內部空間「內在空間藝術節」Inner spaces 的藝術節，起源於1993年，成為後來展覽的起始點：亞歐中介「歐亞調和藝術節」ASIA-EUROPE MEDIATIONS，在2007年舉辦。這場展覽催生了第一屆的調解雙年展於2008年在波茲南國家博物館、ZAMEK文化中心及許多波茲南畫廊舉辦。多年來，波蘭調解雙年展已經成為波蘭和國際上眾多藝術展覽中的其中一個重要指標，從而吸引許多世界知名的各國策展人、藝術評論家以及優秀的藝術家們。在2012年，波茲南有幸舉辦亞歐會議（亞歐會議）ASEM conference (Asia Europe Meetings)。此會議舉辦地點的決策關鍵原因為同時間此城市將舉辦調解雙年展。此活動的盛大開幕也有幸地邀請到48位來自歐洲及亞洲國家的文化部長們共襄盛舉。</p> <p>此次016年的活動共聯合下列多個當代藝術機構、藝術節、雙年展等(城市與展名): 漢諾威/URBAN TOUCH、波茲南Poznań/Fundament、德勒斯登Dresden/ error: X 、弗羅茨瓦夫 Wrocław OSTRALE weht ODER、奈洛比 Nairobi GrauzonenderIdentität等共同交流盛大舉行。</p>
<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱 (中文)：波蘭波茲南 9 處展場、德國漢諾威 2 處展場</p> <p>(英文)：1. Poznań, Poland: Muzeum Narodowe Poznaniu、Muzeum Archidiecezjalne Poznaniu、Centrum Kultury Zamek、MONA Inner Spaces、Galeria U Jezuitów、Pawilon Nowa Gazownia、Artykwariat、Galeria Rodriguez、Galeria Raczej、Galeria Think Art.</p> <p>2. KV Kunsthalle、chem. Gerhard-Uhlhorn-Kirche, Hannover, Germany.</p> <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：</p> <p>波蘭調解雙年展於波茲南城市9處展場舉行包含：國家博物館、大主教管區博物館、考古博物館、文學亨利克·顯克微支的博物館、CK城堡、Raczynski圖書館、現代藝術畫廊、MONA美術博物館和新煤氣廠館等。所有場地皆位於波茲南城市中心與周邊不遠距離，步行或搭地上鐵即可抵達。今年開幕表演場地為新煤氣廠館原型劇場(Pawilon Nowa Gazownia)，主展場為波茲南國家美術館(Muzeum Narodowe Poznaniu)。各處場地有獨自歷史特色，每個展館除了呈現雙年展得當代藝術作品外，本身還有各家美術館的相關常設收藏展可欣賞。</p> <p>德國漢諾威 2 處展場 Kunsthalle 浮士德美術館與鄰近一處 chem. Gerhard-Uhlhorn-Kirche 教堂。美術館型態場地皆可容納眾多觀眾人數，技術設備方面，除了各場館原有與大會準備資源外，其它藝術家個人所需特殊設備器材、材料等需自行準備或限地製作等。</p> <p>場地網址：</p> <p>波蘭波茲南 9 處展場: http://mediations.pl/biennale/?page_id=900</p> <p>德國漢諾威 2 處展場: http://www.kulturzentrum-faust.de/</p>

※六、檢附場地照片

(含室內、室外，至少兩張)



波茲南國家美術館



※七、主辦單位/機構聯絡方式

聯絡人	Biennale Office	電話	+48 61 64 65 212
e-mail	office@mediations.pl		
地址	Centrum Kultury "Zamek" ul. Św. Marcin 80/82 61-809 Poznań 2nd floor, room 233 Poland		

※八、主辦單位簡介

1. Czapski 藝術基金會 CzapskiArtFoundation
 隨著他們心中的激情，培養美感和分享他們的經驗。來提升良好的國際標準和態度，全面發展，為當地社區，社會推廣和跨部門合作發展的利益，加強對在藝術，文化，商業參與社會團體機會，包括那些被邊緣化，為了使落實地方投資的社會需求，經濟和基礎設施，文化項目一起共同努力，與專家憑藉多年的品牌，建築，金融管理，房地產項目，人力資源從商業經驗參與，社會責任，促進藝術和文化。

2. 德國漢諾威浮士德美術館 KV Kunsthalle Hannover e.V.
 KV Kunsthalle 漢諾威藝術專案跨文化對話的平臺，培養年輕人才，發起重大計劃在公共空間，以及與另一個漢諾威的場地，如市政畫廊 KUBUS 合作計劃展覽和下薩克森地區，在德國歐洲和國際範圍內交流有助於促進聲譽的演藝術家，同時也積極促進了薩克森和漢諾威市外部觀感。